

REPORTE DE CALIDAD DEL AGUA DEL AÑO 2005

EN MECKLENBURG SE SIGUE BEBIENDO AGUA SALUDABLE

ESTÁNDARES DE CALIDAD

Cada año, Charlotte-Mecklenburg Utilities prepara su reporte anual de calidad del agua para sus clientes, como es requerido por la ley federal. Este informe señala importantes detalles acerca de la calidad del agua que se ofrece a nuestra comunidad. Estamos satisfechos y orgullosos que una vez más hemos podido cumplir y superar los criterios de agencias reguladoras, estipulados de acuerdo a leyes federales y estatales sobre el agua potable.

Estamos comprometidos para ofrecer a nuestros clientes agua segura y saludable, y de asumir nuestro papel como encargados de la seguridad del agua que tratamos y distribuimos día con día. Este reporte demuestra el esfuerzo continuo y el destacado profesionalismo que caracteriza a nuestros empleados en el proceso de tratamiento del agua. El arduo desempeño de cada uno de nuestros trabajadores asegura que su agua cumpla con todas las normas de seguridad, calidad y confiabilidad. Le animamos a leer este informe para entender el proceso de traer agua desde la fuente hasta su grifo.

LA CALIDAD DEL AGUA EN LA SU FUENTE?

El Lago Norman y el Lago Mountain Island proveen agua de alta calidad para nuestros diferentes usos. Como parte integral de la cuenca del río Catawba, estos lagos son la principal fuente de agua potable para diversas comunidades en condados adyacentes a parte del área de Charlotte. Se estima que más de 1.5 millones de personas en nuestra región, dependen del río Catawba y sus lagos para el agua que necesitan. Se espera que esta cifra se duplique en los próximos 50 años.

En un día promedio, 105 millones de galones de agua potable, limpia y segura son bombeados desde los lagos a una de las tres plantas de tratamiento de agua en Charlotte, para procesar y distribuir a través del condado a más de 700,000 clientes, visitantes y negocios.

¿QUÉ HAY EN SU AGUA?

Muchas de las sustancias que se nos requiere examinar, se producen naturalmente en nuestro ambiente. Enumeramos únicamente las sustancias que nuestro laboratorio detectó junto con la ubicación de la planta de procesamiento de agua donde las muestras fueron tomadas.

Ese cuadro contiene el nombre de cada contaminante, la unidad de medida, la ubicación, los resultados de nuestros análisis, las metas y límites exigidos, y la fuente probable del contaminante. Las unidades de medidas varían de acuerdo a la sustancia y son anotadas en el cuadro de acuerdo a miligramos por litro, mg/l, ppm o microgramos por litro ug/l, ppb.

Para una lista completa de todas las sustancias analizadas, llame a la oficina de servicio al cliente de la Ciudad y el Condado y al centro de información 311 o visite www.cmutilities.com



NUESTROS RESULTADOS

Tratamos un promedio de 105 millones de galones de agua al día para su uso en viviendas, escuelas, hospitales y negocios, que cumplen con los niveles de calidad exigidos, es el cumplimiento de nuestros bien entrenados analistas de laboratorio y operadores en procesamiento de aguas, certificados por el estado.

Nuestro compromiso con la calidad excepcional del agua, está reflejado en el número de análisis que realizamos durante y después del proceso de tratamiento del agua.

En el 2005, se realizaron más de 150.000 análisis para asegurar resultados fiables y agua potable segura para beber. Este número excede en gran trecho el número de análisis requeridos.

Para asegurar que el agua del grifo sea segura para beber, el EPA estipula regulaciones que limitan el número de ciertos contaminantes en el agua proveída por sistemas públicos de agua. Durante el 2005 analizamos más de 150 sustancias. Incluso los niveles más altos estaban por debajo de los límites requeridos. Enumeramos en este reporte, únicamente las sustancias que nuestro laboratorio detectó junto con la ubicación de la planta de procesamiento de agua donde las muestras fueron tomadas.

CONOZCAMOS EL PROCESO DE TRATAMIENTO DEL AGUA

Antes que usted abra su grifo, nuestros empleados tratan su agua para remover cualquier sustancia dañina que se pueda presentar. El proceso empieza bombeando el agua del Lago Norman y Mountain Island Lake hacia la planta de procesamiento de agua Franklin, la planta de procesamiento de agua Vest o la planta de procesamiento de agua Dukes. La siguiente etapa comienza con una fase rápida de combinación, donde se añade el cloro para desinfectar y el alumbre para que las partículas de suciedad de unan.



SUSTANCIAS ENCONTRADAS EN NUESTRA AGUA POTABLE EN EL AÑO 2005

Contaminante	Su agua	MCLG	MCL	Fuentes probables
Sustancias de microbios				
Total Coliform*	5.94% (% mensual más alto) 1.01% (promedio anual)	0	5% de las muestras mensuales son positivas	Presente de forma natural en el medio ambiente
E. coli	1 muestra positiva	0	0 (MCL se excede si en una muestra rutinaria y repetida, el total de coliform es positivo y una también es positiva con coliform fecal o E. coli)	Presente de forma natural en el medio ambiente
Turbiedad				
Turbiedad (NTU)		N/A	TT = 5 NTU TT = % de muestras menor a 0.3	Residuos de la tierra
Franklin	0.18			
Vest	0.14			
Lee Dukes	0.11			
Contaminantes inorgánicos				
Fluor (mg/L)		4	4	Erosión de depósitos naturales; aditivos del agua que proporcionan dientes fuertes
Franklin	0.99			
Vest	0.98			
Lee Dukes	1.00			
Sustancia química orgánica sintética				
2,4 - D (ppm)		.07	.07	Residuos herbicidas
Vest	0.00001			
Pictloram (ppm)		0.5	0.5	Residuos herbicidas
Vest	0.00003			
Simazine (ppm)		.004	.004	Residuos herbicidas
Franklin	0.00006			
Vest	0.00003			
Plomo y cobre				
Cobre (ppm)	No detectado en el 90%	1.3	AL = 1.3	Corrosión de los sistemas de plomería; erosión de depósitos naturales
Plomo (ppb)	5.0 detectado en el 90%	0	AL = 15	Corrosión de los sistemas de plomería; erosión de depósitos naturales
Contaminantes radioactivos				
Emisores alfa (pCi/L)		0	15	Erosión de depósitos naturales
Franklin	3.3			
Vest	2.4			
Lee Dukes	5.7			
Emisores beta (pCi/L)		0	50	Deterioro de depósitos humanos y naturales
Franklin	3.3			
Vest	3.8			
Lee Dukes	1.6			
Radio combinado (pCi/L)		0	5	Erosión de depósitos naturales
Franklin	0.2			
Contaminantes de subproductos de desinfección				
TTHM (ppb)		N/A	80	Por el cloro en el agua
Franklin	35.0			
Vest	35.0			
Lee Dukes	35.0			
Distribución	44.0			
HAA5 (ppb)		N/A	60	Al desinfectar el agua
Franklin	16.3			
Vest	13.5			
Lee Dukes	16.7			
Distribución	21.0			
Eliminación TOC				
Total de carbono orgánico (mg/L)		CRUDO Promedio (Min.-Max.)	TRATADO Promedio (Min.-Max.)	Criterios de conformidad menor a 2.0
Franklin	1.55 (1.39-1.68)	1.09 (0.89-1.30)		
Vest	1.55 (1.43-1.66)	1.1 (0.9-1.32)		
Lee Dukes	1.52 (1.40-1.71)	1.05 (0.87-1.05)		

GLOSARIO

Nivel de acción (AL): La concentración de un contaminante, no está presente en el nivel de detección estipulado para la metodología utilizada.

Nivel meta máximo de contaminante (MCLG): El nivel de contaminantes en el agua que consumimos, que está por debajo de lo que se considera como peligroso o dañino para la salud. MCLG brinda un margen de seguridad.

Máximo nivel de contaminante (MCL): El nivel máximo de contaminantes permitidos en el agua que consumimos.

No aplicable (N/A): Información no se solicita o que no se requiere.

No detectado (N/D): Usado cuando el

análisis del laboratorio indica que ese contaminante, no está presente en el nivel de detección estipulado para la metodología utilizada.

Partículas por millón (ppm): Una partícula por millón (miligramos por litros) corresponde a un minuto en dos años, o simplemente un centavo en \$10,000.

Partículas por billón (ppb): (microgramos por litro) corresponde a un minuto en dos mil años o un centavo en \$10 millones.

Unidades nefelométricas de turbiedad (NTU): Medida de la nubosidad del agua. La turbiedad sobre NTU no se nota en la persona común. Es un buen indicador de

la efectividad de nuestro sistema de filtración.

Turbiedad %: Los niveles bajos son la meta para todas las sustancias excepto para turbiedad como porcentaje. Esta regla requiere que el 95% o más de las muestras mensuales estén por debajo de 0.5ntu.

TT: Técnica de tratamiento. Una técnica de tratamiento requerida para reducir el nivel de contaminantes en el agua que consumimos.

Picocurias por litro (pCi/L): Mide la radiactividad en el agua.

Total de carbono orgánico (TOC): No tiene

LO QUE EPA QUIERE QUE SEPA

El agua que consumimos, incluyendo el agua embotellada, pudiera contener al menos pequeñas cantidades de algunas sustancias.

Esto no necesariamente significa que el agua representa un riesgo para la salud. Mientras el agua se traslada por superficies terrestres o por debajo de la tierra, se disuelve naturalmente convirtiéndose en minerales y en algunos casos en material radioactivo y puede recoger sustancias resultantes de actividad humana y animal.

Contaminantes que pueden estar presentes en el agua no tratada son:

- Microbios – virus y bacterias provenientes de personas, animales o fuentes agrícolas.

- Inorgánicos – sales y minerales. Generalmente resultado de la contaminación industrial, urbana o desperdicios de minas y granjas.

- Pesticidas y herbicidas – pueden venir de fugas en agricultura o uso residencial.

- Químicos orgánicos – pueden venir de procesos industriales o domésticos, producción de aceites o gases, fugas o pozos sépticos.

- Materiales radioactivos – pueden aparecer de forma natural como resultado de trabajo de minería o actividades humanas.

Para asegurarnos que el agua del grifo es buena para beber, el EPA tiene regulaciones que limitan la cantidad de ciertas sustancias en el agua, suministrada por sistemas públicos. Las regulaciones de U.S. Food and Drugs Administration establecen ciertos límites sobre contaminantes del agua embotellada, que debería ofrecer la misma protección para la salud pública.



Para mayor información acerca de contaminantes y sus potenciales efectos en la salud, puede llamar a la línea de EPA's Safe Drinking Water al 1-800-426-4791.

efectos en la salud. Sin embargo provee un medio para la formación de productos desinfectantes.

Nota: Los MCL están estipulados a niveles muy astringentes. Para entender los posibles efectos en la salud de muchas sustancias reguladas, una persona debería beber dos litros de agua cada día, a un nivel de MCL, durante toda su vida para tener posibilidad entre un millón de desarrollar el efecto de la salud descrito.

AVISO

Durante junio del 2005, las muestras de agua recogidas mostraron la presencia de la bacteria coliform. Nuestra investigación mostró que la bacteria no se encontró en el agua, sino en el proceso de recogida de las muestras. Simplemente, las muestras fueron accidentalmente contaminadas durante el proceso de colección. Hemos determinado que la bacteria se introdujo en las muestras a través del contacto con equipos de recogida contaminados. El tipo de bacteria presente en las muestras nunca se ha encontrado en agua potable. Una vez que se determinó la fuente del problema y que se tomaran nuevas muestras, no se encontró ninguna bacteria. El problema fue corregido. En ningún momento hubieron riesgos para la salud de nuestros clientes. Como precaución y de acuerdo con las leyes estatales, cientos de cartas fueron enviadas a clientes y a los medios de comunicación junto con la muestra.